

**Zeitschrift:** Physioactive  
**Herausgeber:** Physioswiss / Schweizer Physiotherapie Verband  
**Band:** 54 (2018)  
**Heft:** 2

**Rubrik:** Verbandsmitteilungen

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 27.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Direktzugang im Zeitalter der Interprofessionalität

### L'accès direct à l'époque de l'interprofessionnalité



### *L'accesso diretto nell'epoca dell'interprofessionalità*

PIA FANKHAUSER, VIZEPRÄSIDENTIN  
VICE-PRÉSIDENTE  
VICEPRESIDENTE

Wenn wir internationale Kriterien anwenden, so haben wir in den meisten Kantonen bereits den Direktzugang zur Physiotherapie. Viele PatientInnen vertrauen der Physiotherapie und gehen direkt zur Behandlung, das heisst ohne Umweg über einen Arzt und ohne Verordnung. Für die Physiotherapie bedeutet dies, dass sie auch in der Preisgestaltung frei ist. Es gilt der Wettbewerb. Weshalb also ist der Direktzugang trotzdem ein strategisches Projekt von physioswiss?

#### Direktzugang in der Grundversorgung

Die Vision des Zentralvorstandes zum Direktzugang geht weiter und ist wie folgt formuliert:

*«Der Direktzugang zur Physiotherapie ist im KVG verankert und bietet einen Mehrwert für unser Gesundheitssystem.»*

Der Zentralvorstand ist überzeugt, dass wir den Mehrwert aufzeigen können.

Eine Verankerung im KVG ist eine Herkulesaufgabe. Die Pflege hat den Weg über eine Volksinitiative gewählt. Allerdings sind in der Schweiz nur Verfassungsiniciativen möglich. Dies bedeutet, dass die Pflege eine Verankerung in der Verfassung fordern muss. Der Bundesrat hat seine Ablehnung

Si nous nous référons aux critères internationaux, la plupart des cantons permettent déjà l'accès direct à la physiothérapie. Beaucoup de patients font confiance à leur physiothérapeute et se rendent directement à son cabinet, sans faire de détour par un médecin et sans prescription. Pour les physiothérapeutes, cela signifie qu'ils sont également libres de déterminer leurs prix. La concurrence est de mise. Dans ce cas, pourquoi l'accès direct est-il malgré tout un projet stratégique de physioswiss?

#### L'accès direct dans les soins de base

Le comité central va plus loin dans sa vision de l'accès direct. Il la formule comme suit:

*«L'accès direct à la physiothérapie est ancré dans la LAMal. Il constitue une plus-value pour notre système de santé.»*

Le comité central est convaincu que nous pouvons démontrer cette plus-value.

Ancrer l'accès direct dans la LAMal représente un travail herculéen. Les soins infirmiers ont choisi de passer par une initiative populaire. Toutefois, la Suisse ne permet que les initiatives constitutionnelles. Cela signifie que les infirmières doivent exiger un ancrage

Se adottiamo criteri internazionali, nella maggior parte dei cantoni si ha già l'accesso diretto alla fisioterapia. Molti pazienti confidano nella fisioterapia e vanno direttamente al trattamento senza passare attraverso un medico e senza prescrizione. Per la fisioterapia ciò significa anche libertà di tariffa. Vige in questo caso, un regime di concorrenza. Come mai, nonostante tutto, anche l'accesso diretto rappresenta un progetto strategico per physioswiss?

#### L'accesso diretto alle cure di base

La visione del comitato centrale in merito all'accesso diretto va oltre ed è così formulata:

*«L'accesso diretto alla fisioterapia è radicato nella LAMal e rappresenta un valore aggiunto per il nostro sistema sanitario.»*

Il comitato centrale è convinto che possiamo dimostrare questo valore aggiunto.

L'integrazione nella LAMal è un compito titanico. Le cure infermieri hanno scelto la strada per un'iniziativa popolare. Tuttavia in Svizzera sono possibili solo iniziative costituzionali. Pertanto le infermieri devono reclamare l'integrazione nella Costituzione. Il Consiglio federale ha già reso noto il suo rifiuto e

bereits bekannt gegeben und verweist auf Artikel 117a der Verfassung zur medizinischen Grundversorgung. Dieser Artikel lautet: «Bund und Kantone sorgen im Rahmen ihrer Zuständigkeiten für eine ausreichende, allen zugängliche medizinische Grundversorgung von hoher Qualität. Sie anerkennen und fördern die Hausarztmedizin als einen wesentlichen Bestandteil dieser Grundversorgung.»

### **Ausgangspunkt Interprofessionalität**

Der im Januar gegründete Verein «Plattform Interprofessionalität in der primären Grundversorgung» bezieht sich in seinen Statuten auf den oben genannten Verfassungsartikel. Er dient als gemeinsamer Ausgangspunkt für die Ziele und Massnahmen in der Interprofessionalität. Dazu gehören Tarife, die den Kriterien der Interprofessionalität Rechnung tragen, Ausbildungsfragen (z. B. Praktikumsplätze der Fachhochschulberufe), die Bekämpfung des Fachkräftemangels und Qualitätskriterien für Projekte der Interprofessionalität. Auf der Plattform Interprofessionalität treffen sich ambulante Grundversorgende, die sich täglich für ihre PatientInnen engagieren, und die eine Behandlungskette wollen, wo man sich auf Augenhöhe begegnet.

Die Physiotherapie gehört zur medizinischen Grundversorgung und soll für alle zugänglich sein. So, wie es in der Verfassung verankert ist. Dafür setzt physioswiss sich ein. |

*Herzliche Grüsse, Pia Fankhauser*

### **Mehr Informationen zur Plattform Interprofessionalität:**

[www.interprofessionalitaet.ch](http://www.interprofessionalitaet.ch)

dans la Constitution. Le Conseil fédéral a déjà fait connaître son refus à l'égard de ce projet et renvoie à l'article 117a de la Constitution sur les soins médicaux de base. Cet article stipule la chose suivante: «Dans les limites de leurs compétences respectives, la Confédération et les cantons veillent à ce que chacun ait accès à des soins médicaux de base suffisants et de qualité. Ils reconnaissent la médecine de famille comme une composante essentielle des soins médicaux de base et l'encouragent.»

### **L'interprofessionalité comme point de départ**

Les statuts de l'association «Plateforme Interprofessionalité dans les soins de santé primaires», fondée en janvier, se réfèrent à l'article susnommé de la Constitution. L'association sert de point de départ commun aux objectifs et mesures à développer dans l'interprofessionalité. Des tarifs qui tiennent compte des critères de l'interprofessionalité, les questions de formation comme les places de stage des professions issues des hautes écoles spécialisées, la lutte contre le manque de spécialistes et les critères de qualité des projets de l'interprofessionalité en font partie. La Plateforme Interprofessionalité permet la rencontre entre les membres du personnel des soins de base ambulatoires qui s'engagent au quotidien pour leurs patients et qui souhaitent construire une chaîne de traitement au sein de laquelle la communication a lieu d'égal à égal.

La physiothérapie fait partie des prestations médicales de base et doit être accessible à tous. Comme cela est ancré dans la Constitution. Voilà pour quoi physioswiss s'engage. |

*Cordiales salutations, Pia Fankhauser*

### **Plus d'informations sur la Plateforme Interprofessionalité:**

[www.interprofessionalitaet.ch](http://www.interprofessionalitaet.ch)

rimanda all'articolo 117a della Costituzione che riguarda le cure mediche di base. Tale articolo recita: «Nell'ambito delle loro competenze, la Confederazione e i cantoni provvedono affinché tutti abbiano accesso a cure mediche di base, sufficienti e di qualità. Entrambi riconoscono e promuovono la medicina di famiglia come componente fondamentale di tali cure.»

### **L'interprofessionalità come punto di partenza**

Nei suoi statuti, l'associazione «Piattaforma di interprofessionalità nell'assistenza di base», istituita a gennaio, si occupa dell'articolo costituzionale precedentemente citato. Funge da punto di partenza comune per gli obiettivi e le misure in termini d'interprofessionalità. Tra questi rientrano le tariffe, che tengono conto dei criteri dell'interprofessionalità, le questioni relative alla formazione (ad es. posti di stage delle professioni a livello di formazione terziaria), la lotta alla carenza di specialisti e i criteri di qualità per progetti d'interprofessionalità. Nella piattaforma d'interprofessionalità troviamo i diversi attori dell'assistenza ambulatoriale di base che si impegnano quotidianamente per i propri pazienti e che auspicano una catena di trattamento dove i diversi specialisti operino alla pari.

La fisioterapia rientra nell'assistenza medica di base e deve essere accessibile a tutti. Così è sancito dalla Costituzione. Ecco perché physioswiss s'impegna. |

*Cordiali saluti, Pia Fankhauser*

### **Maggiori informazioni sulla Piattaforma interprofessionalità:**

[www.interprofessionalitaet.ch](http://www.interprofessionalitaet.ch)

## physiogenève: Sturzprävention in den Genfer Apotheken

## physiogenève: prévention des chutes dans les pharmacies genevoises

## *physiogenève: prevenzione delle cadute nelle farmacie ginevrine*

VERENA BENSADDIK-BRUNNER, ANN MULHAUSER-WALLIN

Zu seinem 100. Geburtstag ging physiogenève mit einer Sturzkampagne an die Öffentlichkeit, bei welcher der Kantonalverband eng mit den ApothekerInnen kooperierte.

Physiogenève, der älteste Physiotherapieverband der Schweiz, feierte 2017 seinen 100. Geburtstag. Der Kantonalverband zieht sich aber keineswegs in den Ruhestand zurück. Im Gegenteil! Die Kommission für Berufsförderung (PR-Kommission) hat dieses Jubiläum zum Anlass dafür genommen, sich drei ehrgeizige Ziele zu stecken:

- die Bekanntheit in der Öffentlichkeit zu steigern
- möglichst viele KollegInnen für die Berufsförderung zu mobilisieren
- die interdisziplinäre Zusammenarbeit zu fördern.

physiogenève, hier vertreten durch Ann Mulhauser-Wallin und Frédéric Klaus, war Ehren-gast bei einem Eishockeyspiel von Genève-Servette. I physiogenève, représentée ici par Ann Mulhauser-Wallin et Frédéric Klaus, était cause à l'honneur lors d'un match de hockey sur glace de Genève-Servette. I physiogenève, rappresentata qui da Ann Mulhauser-Wallin e Frédéric Klaus, era causa all'onore a un incontro di hockey su ghiaccio di Genève-Servette.

Pour fêter son 100<sup>e</sup> anniversaire, physiogenève est allée à la rencontre du public dans le cadre d'une étroite collaboration avec les pharmaciens.

Physiogenève, la doyenne suisse des associations de physiothérapie, a soufflé ses 100 bougies en 2017. Malgré son grand âge, l'association cantonale n'a aucunement l'intention de prendre sa retraite. Bien au contraire!

La commission de promotion professionnelle a voulu profiter de cette année jubilaire et s'est fixé trois objectifs ambitieux à cet égard:

Per festeggiare il suo 100<sup>o</sup> anniversario, physiogenève ha incontrato il pubblico nell'ambito di una stretta collaborazione con i farmacisti.

Physiogenève, la decana svizzera delle associazioni di fisioterapia, ha spento le prime 100 candeline nel 2017. Nonostante i molti anni di attività, l'associazione cantonale non ha affatto intenzione di andare in pensione. Tutt'altro!

La commissione per la promozione della professione ha voluto approfittare del primo centenario prefiggendosi tre ambiziosi obiettivi in merito:





**physiogenève hielt einen interaktiven Stand im Eingangsbereich der Eishalle. I physiogenève a tenu un stand interactif dans le hall d'entrée de la patinoire. I physiogenève ha allestito uno stand interattivo nella hall d'ingresso della pista di ghiaccio.**

Und insbesondere wollten wir es vermeiden, zu stolpern! Denn ein Sturz im hohen Alter von 100 Jahren kann ganz schön gefährlich sein... In diesem Sinne haben wir uns für eine Kampagne mit folgendem Thema entschieden: «Sensibilisierung für die Sturzproblematik».

### Gemeinsame Kampagne mit PharmaGenève

Gemeinsam mit PharmaGenève haben wir eine zweiwöchige Kampagne organisiert, die vom 25. September bis zum 7. Oktober 2017 stattfand.

Diese Zusammenarbeit hat es uns ermöglicht, wertvolle Verbindungen zwischen den beiden Verbänden zu knüpfen, aber auch und vor allem zwischen Fachkräften, die sich geografisch nahe sind. So konnten wir bei einem Gesundheitsproblem zusammenarbeiten, das zahlreiche unserer gemeinsamen PatientInnen betrifft oder betreffen kann.

Der Startschuss zur Kampagne fiel am 23. September 2017 bei einem Eishockey-Spiel von Genf-Servette. Wir waren anlässlich unseres 100-Jahr-Jubiläums Ehrengast. physiogenève war mit einem interaktiven Stand im Eingangsbereich des Stadions «Les Vernets» vertreten. Dort konnten sich die ZuschauerInnen über unsere Kam-

- nous rendre visible auprès du grand public;
- faire participer un grand nombre de nos collègues à la promotion professionnelle;
- favoriser la collaboration interdisciplinaire.

Il ne fallait surtout pas trébucher! Car il est dangereux de chuter quand on a 100 ans! Suivant cette logique, nous nous sommes décidés pour une campagne avec pour thème la «sensibilisation aux chutes».

### Une campagne en coopération avec PharmaGenève

Nous avons ainsi organisé une campagne de deux semaines, du 25 septembre au 7 octobre 2017 en collaboration avec PharmaGenève.

Cette coopération nous a permis de tisser de précieux liens entre les deux associations mais également, et surtout, entre les professionnels proches sur le plan géographique. Elle nous a amené à collaborer autour d'un problème de santé publique qui touche ou peut toucher un grand nombre de nos patients communs.

Le coup d'envoi de cette campagne a été donné lors d'un match de hockey sur glace du Genève-Servette HC, le 23 septembre 2017, à la patinoire des Vernets (Genève). Nous étions la «cause à

- acquiescere visibilità presso il grande pubblico;
- far partecipare moltissimi colleghi alla promozione professionale;
- favorire la collaborazione interdisciplinare.

Bisognava comunque stare attenti a non compiere passi falsi! Le cadute, infatti, sono pericolose quando si è centenari! Di conseguenza, abbiamo optato per una campagna tematica atta a «sensibilizzare sui rischi delle cadute».

### Una campagna svolta in collaborazione con PharmaGenève

In collaborazione con PharmaGenève, abbiamo quindi organizzato una campagna della durata di due settimane, dal 25 settembre al 7 ottobre 2017.

Questa cooperazione ci ha permesso di instaurare dei rapporti preziosi tra le due associazioni ma anche – e soprattutto – tra i professionisti geograficamente vicini. Collaborazione incentrata su un problema di salute pubblica che interessa o può interessare tanti dei nostri pazienti comuni.

Questa campagna è iniziata il 23 settembre 2017 sulla pista di pattinaggio delle Vernets (Ginevra), in occasione di un incontro di hockey su ghiaccio del Genève-Servette HC. Eravamo la «causa all'onore» in occasione del nostro centenario e physiogenève ha allestito uno stand interattivo nella hall d'ingresso della pista di ghiaccio. Gli spettatori hanno potuto informarsi sul tema della nostra campagna, mettere alla prova il loro equilibrio e fare delle domande generali legate alla fisioterapia.





**Die PhysiotherapeutInnen informierten die KundInnen in den Apotheken über Stürze, evaluierten das persönliche Risiko und zeigten einfache Übungen. I Dans les pharmacies, les physiothérapeutes informaient les clients sur les chutes, leur permettaient d'évaluer leur risque personnel et leur montraient des exercices faciles à réaliser. I Nelle farmacie, i fisioterapisti informavano i clienti sul rischio di caduta, gli permettevano di valutare il loro rischio personale e gli mostravano esercizi facili.**

pagne informieren, ihr Gleichgewicht testen und ganz allgemein Fragen zur Physiotherapie stellen.

### Rund 70 PhysiotherapeutInnen waren in 50 Apotheken

Im Laufe der zweiwöchigen Kampagne hatte die Bevölkerung Gelegenheit, sich in etwa 50 Apotheken im ganzen Kanton über Stürze – und wie sie zu vermeiden sind – zu informieren. Rund 70 PhysiotherapeutInnen haben sich ein bis drei halbe Tage Zeit genommen, um in den teilnehmenden Apotheken anwesend zu sein. Sie haben dort die Fragen der KundInnen beantwortet, Sturzrisiken evaluiert, Übungen vorgeschlagen und beraten. Mithilfe verschiedener Vorlagen konnten Stolperfallen im Haushalt identifiziert, einfache Übungen veranschaulicht und die Grundzüge einer gesunden, insbesondere einer eiweissreichen Ernährung aufgefrischt werden. Dazu durften wir auf die Unterstützung der bfu (Beratungsstelle für Unfallverhütung) sowie auf Apothekenseite auf «Vita Health» zählen.

Ein Kollege hat zusammen mit «seiner» Apotheke eine Ladenpassage in ein regelrechtes «Gleichgewichtsatelier» verwandelt. Man konnte nicht nur sein Gleichgewicht und seine Muskelkraft testen, sondern auch Hilfsmittel ausprobieren und an Gymnastikkursen teilnehmen.

Andere PhysiotherapeutInnen haben einen Tag der offenen Türe veranstaltet und Kurse zur Sturzprävention und Be-

l'honneur» pour l'occasion de nos 100 ans, et physiogèneve a tenu un stand interactif dans le hall d'entrée de la patinoire. Les spectateurs ont pu s'informer au sujet de notre campagne, tester leur équilibre et poser des questions sur la physiothérapie en général.

### Près de 70 physiothérapeutes et 50 pharmacies

Pendant les deux semaines de campagne, la population a eu la possibilité de se renseigner sur les chutes et sur les solutions pour les prévenir dans une cinquantaine de pharmacies du canton. Environ 70 physiothérapeutes se sont déplacés dans les officines pour répondre aux questions, évaluer le risque de chute, proposer des exercices et donner des conseils. Plusieurs documents permettaient d'identifier les pièges à la maison, d'illustrer des exercices faciles à réaliser ou encore de rappeler les principes d'une alimentation saine, notamment riche en protéines. À cet égard, nous avons pu compter sur le soutien du bpa et, du côté des pharmacies, de Vita Health.

Un collègue et «sa» pharmacie ont, par exemple, transformé une arcade en atelier d'équilibre, offrant non seulement la possibilité de tester sa force et son équilibre, mais également d'essayer des moyens auxiliaires ou de participer à des cours de gymnastique.

D'autres ont organisé des portes ouvertes au public pour des cours adaptés à chacun en lien avec la prévention des chutes et l'activité physique.

### Quasi 70 fisioterapisti e 50 farmacie

Nelle due settimane della campagna, la popolazione ha avuto la possibilità di informarsi sulle cadute e sulle soluzioni per evitarle in una cinquantina di farmacie del cantone. Circa 70 fisioterapisti si sono trasferiti nelle farmacie per rispondere alle domande, valutare il rischio di caduta, proporre degli esercizi e dare dei consigli. Diversi documenti consentivano di individuare le insidie che si nascondono nelle case, illustrare esercizi di facile esecuzione o ancora di ricordare i principi di un'alimentazione sana, in particolare ad alto contenuto proteico. A tal proposito, abbiamo potuto contare sul sostegno dell'upi e, per quanto riguarda le farmacie, di Vita Health.

Un collega e la «sua» farmacia hanno, ad esempio, trasformato una galleria commerciale in un laboratorio per l'equilibrio, dove non solo era possibile mettere alla prova la propria forza e il proprio equilibrio ma anche testare dei mezzi ausiliari o partecipare a lezioni di ginnastica.

Altri hanno organizzato degli eventi «a porte aperte» in cui si sono svolti dei corsi adeguati in base alle esigenze, correlati alla prevenzione delle cadute e all'attività fisica.

È stato interessante osservare le reazioni dei partecipanti ai nostri interventi. Alcuni, certi di superare facilmente le prove di equilibrio, erano stupiti delle difficoltà incontrate per svolgere determinati esercizi. Altri invece sono stati piacevolmente sorpresi dai loro risultati.



**Die KundInnen reagierten erst etwas zögerlich, dann aber interessiert. | Les clients réagissaient d'abord de manière hésitante avant de se montrer très intéressés par la suite. | I clienti inizialmente reagivano con esitazione, ma poi si dimostravano molto interessati.**

wegung im Allgemeinen angeboten.

Es war interessant, die Reaktionen der teilnehmenden KundInnen zu beobachten. Die einen, überzeugt davon, die Tests mit Bravour zu meistern, mussten ernüchert feststellen, dass noch Potenzial nach oben besteht. Andere waren von ihren Resultaten durchaus positiv überrascht. Nicht wenige Personen dachten, dass Gleichgewichtsprobleme sie nicht betreffe. Aufklärung scheint wirklich nötig. Im Allgemeinen reagierten die KundInnen erst etwas zögerlich, dann aber sehr interessiert.

### Ein schönes Medienecho

Die Medien haben berichtet und so unsere Bekanntheit vergrößert. So gab es Beiträge auf Radio RTS «La première», in der Zeitung «La Tribune de Genève», beim lokalen TV-Sender «Léman bleu» und in der Tagesschau um 19.30 Uhr auf «RTS La 1<sup>ère</sup>»<sup>1</sup>.

Insgesamt dürfen wir feststellen, dass wir unsere Ziele erreicht haben und eine Wiederholung der Kampagne mit wenigen Korrekturen anzustreben ist. Es wäre durchaus vorstellbar, sie auf die ganze Schweiz auszuweiten ...

Weitere Informationen bei  
Ann Mulhauser-Wallin:  
[pacc.mulhauser@bluewin.ch](mailto:pacc.mulhauser@bluewin.ch)

Il était intéressant d'observer les réactions des participants à nos interventions. Les uns, sûrs de réussir avec facilité les tests d'équilibre, étaient étonnés des difficultés qu'ils rencontraient lors de certains exercices. D'autres étaient agréablement surpris de leurs résultats. Nous avons aussi constaté que de nombreuses personnes ne se sentaient pas concernées par leurs difficultés d'équilibre ou de marche. Il y a apparemment encore beaucoup à faire! Les clients réagissant souvent tout d'abord de manière hésitante avant de se montrer très intéressés par la suite.

### Un bel écho auprès des médias

Les médias ont parlé de nous et ont ainsi participé à nous faire mieux connaître. Notre visibilité a en effet été renforcée par la radio RTS «La première», par le journal «La Tribune de Genève», par la télévision locale «Léman bleu» ainsi que par le journal de 19 heures 30 de la «RTS La 1<sup>ère</sup>»<sup>1</sup>.

Nous constatons avec satisfaction que nos objectifs ont été atteints et nous souhaitons réitérer cette expérience en y intégrant quelques modifications. Et si une telle campagne était étendue à toute la Suisse?

Pour de plus amples informations,  
contacter Ann Mulhauser-Wallin à  
l'adresse: [pacc.mulhauser@bluewin.ch](mailto:pacc.mulhauser@bluewin.ch)

Abbiamo anche constatato che molte persone non erano affatto preoccupate delle loro difficoltà nello stare in equilibrio o nel camminare. A quanto pare, c'è ancora molto da fare! Spesso i clienti inizialmente reagivano con esitazione, ma poi si dimostravano molto interessati.

### Una buona risonanza sui media

I media hanno parlato di noi, contribuendo a farci meglio conoscere. La nostra visibilità, in effetti, è stata sostenuta dalla radio RTS «La première», dal giornale «La Tribune de Genève», dalla televisione locale «Léman bleu» come pure dal TG delle 19.30 di «RTS La 1<sup>ère</sup>»<sup>1</sup>.

Constatiamo con soddisfazione che i nostri obiettivi sono stati raggiunti; intendiamo ripetere questa esperienza apportandovi qualche modifica. E se una campagna simile fosse estesa a tutta la Svizzera?

Per ulteriori informazioni contattare  
Ann Mulhauser-Wallin:  
[pacc.mulhauser@bluewin.ch](mailto:pacc.mulhauser@bluewin.ch)

<sup>1</sup> Die Beiträge sind auf der folgenden Webseite verlinkt: <https://ge.physioswiss.ch/fr/100-ans-physiogeneve/evenements-pour-tous>

<sup>1</sup> Vous trouverez les liens vers les différents articles et émissions sur la page suivante: <https://ge.physioswiss.ch/fr/100-ans-physiogeneve/evenements-pour-tous>

<sup>1</sup> I diversi links verso gli articoli e le emissioni sono riuniti a quest'indirizzo: <https://ge.physioswiss.ch/fr/100-ans-physiogeneve/evenements-pour-tous>

## Eine Spielkonsole am Fussende des Spitalbetts

### Une console de jeux au pied du lit d'hôpital

#### *Una console per videogiochi ai piedi del letto d'ospedale*

Der Forschungsfonds physioswiss hat eine Studie unterstützt, welche die Machbarkeit eines computergestützten Physiotherapieprogramms für intensivmedizinisch betreute PatientInnen nach einer Herzoperation prüfte.

Eine langfristige Immobilisation im Spitalbett bringt gerade für ältere Personen viele Nachteile mit sich, es kommt rasch zu körperlichem und kognitivem Abbau. Eine Forschungsgruppe um Ruud Knols und Jaap Swanenburg (Forschung Physiotherapie und Ergotherapie am Universitätsspital Zürich in Kooperation mit der ETH Zürich) hat deswegen mithilfe vom Paul-Scherrer-Institut eine mobile Spielkonsole entwickelt und geprüft, welche im Spitalbett mit den Füßen bedient werden kann. Der Forschungsfonds physioswiss hat das Projekt finanziell unterstützt.

Die Machbarkeit, Sicherheit und Akzeptanz des Trainingsgeräts testeten die ForscherInnen in einer ersten Phase an gesunden Personen. In einer zweiten Phase konnten sie nun eine Studie mit acht intensivmedizinisch betreuten PatientInnen nach einer Herzoperation realisieren. Die Intervention wurde gut akzeptiert und es traten keine unerwünschten Nebenwirkungen auf. Das Training mit dem Videospiel scheint dabei einen positiven Effekt auf die Aktivität im präfrontalen Kortex der Spielenden zu haben.

Le fonds de la recherche de physioswiss a soutenu une étude qui s'est penchée sur la faisabilité d'un programme de physiothérapie s'appuyant sur l'ordinateur et destiné aux patients en soins intensifs après une opération du cœur.

Une longue immobilisation dans un lit d'hôpital implique de nombreux inconvénients et ne tarde pas à entraîner une dégénérescence physique et cognitive, en particulier chez les personnes âgées. Le groupe de recherche de Ruud Knols et Jaap Swanenburg (recherche en physiothérapie et en ergothérapie à l'Hôpital universitaire de Zurich, en coopération avec l'EPF de Zurich) a donc développé et testé, avec l'aide de l'Institut Paul Scherrer, une

*Il fondo di ricerca di physioswiss ha sostenuto uno studio che ha esaminato la fattibilità di un programma di fisioterapia computerizzato per i pazienti ricoverati in terapia intensiva dopo un'operazione al cuore.*

L'immobilizzazione a lungo termine in un letto d'ospedale comporta molti svantaggi per le persone più anziane, portando rapidamente a un decadimento cognitivo e corporeo. Un gruppo di ricerca composto da Ruud Knols e Jaap Swanenburg ricerca in fisioterapia ed ergoterapia presso l'Ospedale universitario di Zurigo in cooperazione con la Scuola politecnica federale di Zurigo) ha perciò sviluppato e testato con l'aiuto dell'Istituto Paul Scherrer una console per videogiochi mobile, che può essere comandata con i piedi mentre si è costretti a letto in ospedale. Il fondo di ri-

**Die Spielkonsole ist am Bettende installiert, gespielt wird mit den Füßen. | La console de jeux est installée au bout du lit, le patient y joue avec les pieds. | La console per videogiochi è installata in fondo al letto; si gioca con i piedi.**





Ruud Knols

Der Forschungsfonds physioswiss hat das Projekt unterstützt, weil es ein klinisch relevantes Thema mit einer adäquaten wissenschaftlichen Methodik ist, einen innovativen Ansatz verfolgt und zudem ein kompetentes Team dahintersteht. Die ForscherInnen haben die Studie zur ersten Phase inzwischen publiziert [1], eine zweite Publikation ist in Vorbereitung. (bc) |

console de jeu mobile qui peut être utilisée avec les pieds dans un lit d'hôpital. Ce projet a été en partie financé par le fonds de la recherche de physioswiss.

Les chercheurs ont tout d'abord testé la faisabilité, la sécurité et l'acceptation de l'appareil sur des personnes en bonne santé. Ils ont ensuite réalisé une étude sur huit patients hospitalisés en soins intensifs et qui avaient subi une opération du cœur. L'intervention a été bien acceptée et aucun effet secondaire non souhaité n'est apparu. L'entraînement avec le jeu vidéo semble avoir eu un effet positif sur l'activité du cortex préfrontal des patients.

Le fonds de la recherche de physioswiss a soutenu ce projet parce qu'il s'agit d'un thème pertinent sur le plan clinique accompagné d'une méthodologie scientifique appropriée, parce que c'est une approche innovante et parce que l'équipe responsable est compétente. Les chercheurs ont publié la première phase de l'étude [1], une deuxième publication est en cours de préparation. (bc) |



Jaap Swanenburg

cerca di physioswiss ha supportato finanziariamente il progetto.

In una prima fase, i ricercatori hanno testato su soggetti sani la fattibilità, la sicurezza e l'accettazione dei dispositivi per l'allenamento. In una seconda fase, hanno potuto realizzare uno studio con otto pazienti ricoverati in terapia intensiva a seguito di un'operazione al cuore. L'operazione era stata ben tollerata e non si erano manifestati effetti collaterali indesiderati. L'allenamento con il videogioco sembra avere un effetto positivo sull'attività nella corteccia prefrontale del giocatore.

Il fondo di ricerca di physioswiss ha sostenuto il progetto con un'adeguata metodica scientifica, in quanto è un tema di rilevanza clinica, perseguendo un approccio innovativo e avvalendosi della collaborazione di un team competente. I ricercatori nel frattempo hanno pubblicato lo studio sulla prima fase [1], una seconda pubblicazione è in preparazione. (bc) |

#### Literatur | Bibliographie | Bibliografia

1. Ruud H Knols, Jaap Swanenburg, Dino De Bon, Federico Gennaro, Martin Wolf, Bernard Krüger, Dominique Bettex and Eling D. de Bruin. Investigating the Usability and Acute Effects of a Bedside Video Console to Prefrontal Cortical Activity Alterations: A Preclinical Study in Healthy Elderly. *Frontiers in System Neuroscience*. Original research. published: 28 November 2017. doi: 10.3389/fnsys.2017.00085.

#### physioactive 3/18:

Die nächste Ausgabe erscheint am **28. Mai** mit dem Schwerpunktthema **«Physiotherapie international»**.

#### physioactive 3/18:

Le prochain numéro paraîtra le **28 mai**. Il aura pour thème principal **«la physiothérapie internationale»**.

## Menschen mit psychischen Problemen die Würde zurückgeben

### Restaurer la dignité des personnes atteintes dans leur santé psychique

BÉATRICE DESPLAND, PRÄSIDENTIN PRO MENTE SANA ROMANDIE,  
VIZEPRÄSIDENTIN DER SCHWEIZERISCHEN STIFTUNG PRO MENTE SANA  
BÉATRICE DESPLAND, PRÉSIDENTE DE L'ASSOCIATION ROMANDE PRO MENTE SANA,  
VICE-PRÉSIDENTE DE LA FONDATION SUISSE PRO MENTE SANA



Die Verteidigung der Interessen und Rechte von Menschen, die an psychischen Krankheiten leiden, steht im Zentrum des Handelns von Pro Mente Sana. Die Stiftung setzt sich in verschiedenen Teilbereichen ein: So in der Beratung und Unterstützung betroffener Menschen sowie in der Verteidigung ihrer Rechte. Wir kämpfen auch gegen die Vorurteile und Stigmatisierung, denen psychisch erkrankte Menschen nach wie vor ausgesetzt sind.

Zahlreiche Studien zur geistigen Gesundheit, insbesondere auch auf Bundesebene, haben diese Stigmatisierung untersucht. In seinem Bericht zur psychischen Gesundheit (2016) stellt das Schweizerische Gesundheitsobservatorium (Obsan) einige interessante Sachverhalte fest. So hat sich die Häufigkeit psychischer Erkrankungen relativ stabilisiert. Jedoch nehmen mehr Menschen Gesundheitsleistungen wegen psychischer Probleme in Anspruch. Es gibt verschiedene Hypothesen, die dieses scheinbar widersprüchliche Phänomen erklären sollen. Das Obsan nennt unter anderem, dass die Stigmatisierung zurückgegangen sein könnte. Dies könnte mit den Sensibilisierungs- und Informationskampagnen in Verbindung gebracht werden.

Die (insbesondere auch wirtschaftliche) Bedeutung der physiotherapeutischen Behandlungen bei psychischen Störungen geht aus dem Bericht des Obsan nicht hervor. Die Sozialversicherungen haben bei der Leistungsübernahme seit jeher zwischen somatischen und psychischen Gesundheitsproblemen unterschieden. Die Physiotherapie in der Psychiatrie stellt diese Dichotomie ganz klar in Frage. Auch wenn die Forschung in diesem Bereich noch lückenhaft und die multidisziplinären Betreuungsnetzwerke noch nicht ausreichend entwickelt sind, kann der Benefit der physiotherapeutischen Behandlungen nicht angezweifelt werden. In dem Mass, wie die Physiotherapie Angstzustände beeinflussen kann, das Selbstbewusstsein stärkt und somit die Lebensqualität erhöht, trägt sie auch dazu bei, die Würde von Menschen wiederherzustellen, die an psychischen Krankheiten leiden. Dieses grundlegende Ziel zur geistigen Gesundheit verfolgen Fachkräfte, Verbände sowie Angehörige gemeinsam. |

Défendre les intérêts et les droits des personnes atteintes de maladies psychiques est le fondement de l'action de Pro Mente Sana. Notre engagement se décline en plusieurs volets, dont les conseils et le soutien aux personnes concernées, la défense de leurs droits, ainsi que la lutte contre les préjugés et contre la stigmatisation dont elles sont encore victimes.

Dans le champ de la santé mentale, la stigmatisation a été abordée au sein de nombreuses études, notamment au niveau fédéral. Dans son rapport sur la santé psychique (2016), l'Observatoire suisse de la santé (Obsan) fait quelques constats intéressants. Si une relative stabilité a pu être relevée dans la fréquence des problèmes psychiques, la part de la population qui a recourt aux soins a augmenté. Au nombre des hypothèses qu'il retient pour expliquer ce phénomène contradictoire en apparence, l'Obsan cite la possibilité de la diminution de la stigmatisation qui peut être attribuée aux campagnes de sensibilisation et d'information.

Le rapport ne permet pas de mesurer l'importance (notamment économique) des traitements dispensés par les physiothérapeutes. Dans la prise en charge des prestations, les assurances sociales ont constamment différencié les atteintes à la santé d'ordre somatique de celles qui sont de nature psychique. L'intervention de la physiothérapie dans le domaine de la psychiatrie remet clairement en question cette dichotomie. Même si les recherches sont encore lacunaires et les réseaux de soins multidisciplinaires insuffisamment développés, les bénéfices de ces thérapies ne sauraient être mis en doute. Dans la mesure où elle est de nature à réduire des symptômes anxieux, à restaurer l'estime de soi et à améliorer la qualité de vie, la physiothérapie appliquée dans le secteur de la psychiatrie contribue à redonner sa dignité à la personne atteintes de maladie psychique. Un objectif fondamental que poursuivent les professionnels, milieux associatifs et proches qui œuvrent dans le champ de la santé mentale. |

## 800 000 raisons de tenir ses adresses à jour

En Suisse, 800 000 personnes déménagent chaque année. Les données d'adresse des cabinets de physiothérapie deviennent obsolètes très rapidement. Il est donc utile de mettre régulièrement à jour ces adresses. Pour cela, un simple clic suffit grâce au service en ligne «Traitement d'adresses en ligne» de la Poste.



**Toujours à jour:** les cabinets de physiothérapie peuvent confier l'actualisation constante de leurs adresses au service en ligne «Traitement d'adresses en ligne». Si des modifications sont effectuées, les utilisateurs en prennent connaissance lors de leur prochaine connexion.

La Suisse est en mouvement. En mettant régulièrement à jour leurs données d'adresse, les cabinets de physiothérapie économisent les dépenses inutiles liées aux retours: les factures et autres envois importants arrivent d'emblée à destination. Toutefois, l'actualisation des adresses par le biais de clarifications individuelles ne vaut souvent pas la peine pour les cabinets en raison de contraintes de temps. Avec le service en ligne «Traitement d'adresses en ligne» de la Poste, ils effectuent cette mise à jour de manière nettement plus rapide et donc plus avantageuse.

### Analyse gratuite des données d'adresse et mise à jour simple

Avec «Traitement d'adresses en ligne», la vérification des adresses existantes est gratuite. Le service en ligne analyse rapidement jusqu'à 300 000 adresses téléchargées, puis indique le nombre d'entre elles incorrectes et à actualiser. Analyse à l'appui, les utilisateurs reçoivent une offre électronique pour la mise à jour des adresses incorrectes. S'ils l'acceptent, ils transmettent leur ordre d'actualisation à la Poste d'un simple clic. Peu de temps après, ils reçoivent le fichier contenant les adresses corrigées.

Les cabinets de physiothérapie n'ont plus à se soucier du traitement des

### Trouver le bon emplacement

Si des physiothérapeutes cherchent des nouveaux locaux ou souhaitent ouvrir un cabinet supplémentaire, les informations relatives à la population, au marché et à l'immobilier ainsi que les géodonnées de la Poste peuvent les aider à choisir le bon emplacement. Ces données complètent leurs données d'adresse. Ainsi, les physiothérapeutes affinent l'image de leur groupe cible et peuvent le sélectionner en fonction de critères géographiques pour déterminer des zones de desserte. Des décisions importantes relatives à la publicité sont également prises de cette façon, afin que chaque franc soit investi efficacement.

### Informations

**complémentaires:**

[www.poste.ch/geodonnees](http://www.poste.ch/geodonnees)

adresses, puisqu'il leur suffit de déposer leurs données d'adresse dans le service en ligne «Traitement d'adresses en ligne» et de nous confier leur mise à jour continue. Les adresses sont ainsi contrôlées chaque nuit. Si des modifications sont effectuées, les utilisateurs en prennent connaissance lors de leur prochaine connexion.

Le «Traitement d'adresses en ligne» n'est qu'une des nombreuses prestations de la Poste en matière d'adresses. Tous les services sont disponibles sur une seule et même plateforme:

[www.poste.ch/gestion-adresses](http://www.poste.ch/gestion-adresses)

## Impressum

«physioactive» ist die Mitgliederzeitschrift von «physioswiss» / Schweizer Verband Physiotherapie

«physioactive» est la revue des membres de «physioswiss», l'Association suisse de physiothérapie

«physioactive» è la rivista dei membri di «physioswiss», l'Associazione svizzera di fisioterapia

### 2018

54. Jahrgang | 54<sup>e</sup> année | 54<sup>a</sup> annata

### Auflage | Tirage | Stampa

verbreitete Auflage: 9399 Exemplare/davon verkaufte Auflage: 9327 Exemplare (WEMF/KS-beglaubigt 2017)

tirage: 9399 exemplaires/dont tirage vendu: 9327 exemplaires (certifié REMP 2017)

stampa: 9399 esemplari/tra cui stampa venduta: 9327 esemplari (certificata WEMF/REMP 2017)

### Erscheinungsweise | Périodicité | Pubblicazione

6 Ausgaben jährlich | 6 numéros par an | 6 numeri l'anno  
ISSN 1660-5209

### Herausgeber | Éditeur | Editore

physioswiss, Stadthof, Centralstrasse 8B, 6210 Sursee  
T 041 926 69 69, E verlag@physioswiss.ch  
www.physioswiss.ch

### Verlag/Marketing | Éditeur/Marketing | Editore/Marketing

René Rindlisbacher, T 041 926 69 05, E verlag@physioswiss.ch

### Anzeigen | Annonces | Inserzioni

Edith Gassmann, T 041 926 69 04, E anzeigen@physioswiss.ch

### Anzeigenpreise | Prix des insertions publicitaires |

### Prezzi delle inserzioni

www.physioswiss.ch/de/publikationen-medien/physioactive

### Redaktion | Rédaction | Redazione

Redaktionsleiterin Brigitte Casanova (bc)  
T 041 926 69 60, E redaktion@physioswiss.ch

### Redaktionsbeirat | Comité consultatif de lecture |

### Comitato di redazione

Pierrette Baschung, Anne Rachel Brändle Kessler, Pia Fankhauser, Khelaf Kerkour, Sylvie Krattinger, Marc Marechal, Philippe Merz, Luca Scascighini, Corina Schuster, Marco Stornetta, Martin Verra.

### Übersetzung | Traduction | Traduzione

Natalia Rochat Baratoli (F), Ivano Tossut (I), lingo24 (F/I)

### Produktion | Production | Produzione

Multicolor Print AG, Sihlbruggstrasse 105A, 6341 Baar  
T 041 767 76 76, E info@multicolorprint.ch

### Abonnemente | Abonnements | Abbonamenti

Edith Gassmann, T 041 926 69 04, E anzeigen@physioswiss.ch

### Inland | Suisse | Svizzera (exkl. MWST/hors TVA/IVA escl.)

CHF 48.–

### Ausland | Étranger | Estero (exkl. MWST/hors TVA/IVA escl.)

CHF 75.–

physioswiss nimmt keinen Einfluss auf den Inhalt von Anzeigen, PR-Texten und Beilagen. Der Verband behält sich jedoch vor, Inserate und Beilagen, die ethisch und moralisch bedenklich sind, oder den Zielen des Verbandes widersprechen, nicht zu publizieren.

physioswiss n'a aucune influence sur le contenu des annonces, textes de RP et autres annexes. L'Association se réserve cependant le droit de ne pas faire paraître des annonces ou des annexes qui seraient éthiquement ou moralement discutables, voire qui contreviendraient aux buts de l'Association.

physioswiss non esercita nessuna influenza sul contenuto degli annunci, dei testi di PR e altri allegati. L'Associazione si riserva comunque il diritto di non far pubblicare annunci o allegati di discutibile natura etica o morale oppure che nocerebbero gli interessi dell'Associazione stessa.



printed in  
**switzerland**

ClimatePartner<sup>®</sup>  
klimaneutral

Druckprodukt | ID 11020-1803-1010

**proxomed<sup>®</sup>**  
für eine gesunde Gesellschaft

**SCYBEX**

# BRAVO

## Functional training

### Für ein freies, multidirektionales, Rumpf- und Extremitätentraining

### Mehr Möglichkeiten – mehr Erfolg



**proxomed Medizintechnik GmbH**

Office Schweiz . Seestrass 161 . 8266 Steckborn

Tel.: +41 52 762 13 00 . info@proxomed.ch

**www.proxomed.com**

# FREI SWISS



# 10 JAHRE FREI SWISS

2018 feiern wir unser 10-jähriges Firmenjubiläum! Freuen Sie sich dieses Jahr auf attraktive Sonderkonditionen und spannende FREI-Innovationen auf der IFAS in Zürich.

Wir bedanken uns herzlich für das Vertrauen unserer Kunden und die sehr gute Zusammenarbeit.

Das Team der FREI SWISS

[www.frei-swiss.ch](http://www.frei-swiss.ch)

[shop.frei-swiss.ch](http://shop.frei-swiss.ch)

**AKTIVE REHA-SYSTEME**

FREI SWISS AG Tel. 043 811 47 00 [info@frei-swiss.ch](mailto:info@frei-swiss.ch)